

## ÛCZBA 4

# MÓJ DODÓM

RÓMAN DRZÉDŻÓN, DANUTA PIOCH

**Przëbôczenié (przypomnienie):**

**Rodzëzna** to pò pòlskù *rodzina*. Mòże téż rzec **familiô**, **familëjô** abò **rodzëna**.

Pòzwij nôleżników swòji blisczi i dalszi rodzëznë. (*Nazwij członków swojej bliskiej i dalszej rodziny*).

np. Mòja mëma zwie sã Barbara. Mój tatã zwie sã .....

**Pòléte (polecenia):**

**napiszë**

– napisz



**pòdsztrëchnij**

– podkreśl



**pòslëchôj**

– posłuchaj



**pòwtórzë**

– powtórz,  
powiedz



**przeczëtôj**

– przeczytaj



**zaspiewôj**

– zaśpiewaj



**zdrzë**

– patrz



*Budynek* to pò kaszëbskù **bùdink**. *Dom mieszkalny, mieszkanie* to pò kaszëbskù **domôctwò** abò **chëcz** (chëcz to téż *chalupa, chata*). *Dom rodzinny* to pò kaszëbskù **dodóm**, **domôcëzna**, **domôcëna**.

**Domôk (chëczownik)** to pò pòlskù *domownik, członek rodziny*. Słowò **domôk** mòże téż znacëc *rodak*.

Baro cekawé je słowò **dodóm**. Mòże òno miec dwa òrtë: chłopszi – **(ten) dodóm**; dzečni – **(to) dodóm**. Mòzëmë tej rzec: to je mój dodóm; to je mòje dodóm.

(*Bardzo ciekawe jest słowo dodóm. Może ono występować w dwu rodzajach: męskim i nijakim. Możemy zatem powiedzieć: to je mój dodóm; to je moje dodóm*).

A pòzwa **chëcz** je białczëgò òrtu.

(*A nazwa chëcz jest rodzaju żeńskiego*).

### Cwiczënk 1

Ûpòrzãdkuj słowa zapisónë wëzi pògrëbionym drëkã wedle òrtów:

– chłopszi:

– białczzi:

– dzečni:

(*Uporządkuj słowa zapisane wyżej pogrubioną czcionką według rodzajów: - męski, - żeński, - nijaki*).

### Cwiczënk 2



Dokùnczë zdania słowama wëbrónëma z pierszëgò cwiczënkù

To je baro snôzi .....

Na kùncu wsë stoji sómnò .....

Czë to je twòje .....

(*Dokończ zdania słowami wybranymi z pierwszego ćwiczenia: To jest bardzo piękny...; Na końcu wsi stoi samotna...; Czy to jest twój...*)

### Cwiczënk 3



Głósno przeczëtôj gòdkã i przelozë jã na pòlszci jãzëk. (*Na głos przeczytaj rozmowę i przetłumacz ją na język polski*).

– Jô mieszkóm we wiòldzim miesce, a dze të mieszkòsz?

– Jô mieszkóm na wsë.

– Mòje miasto zwie sã Gduńsk, a jak zwie sã twòja wies?

– Mòja wies zwie sã Stãżëca.

– Jô mieszkóm w blokù, a të w czym mieszkòsz?

– Jô mieszkóm w chëczci.

– Mòje mieszkanié je na czwiòrtim piãtrze, a w twòji chëczci wiele je piãtrów?

– W mòji chëczci je sklep, dół, piãtro i przãter.

– W mòjim mieszkaniu je dóm, są trzë jizbë, kùchniô, wichòdk ë kapnica, a të co mòsz?

– W mòji chëczci je dóm, są sztëre jizbë, paradnica, kùchniô, dwa wichòdci i dwie kapnice a téż przãter.

– Alãze, të cë jes ale bògati (-ò)!

# KASZĚBSCZI DLŌ WSZĚTCZICH



Zapisz swka:

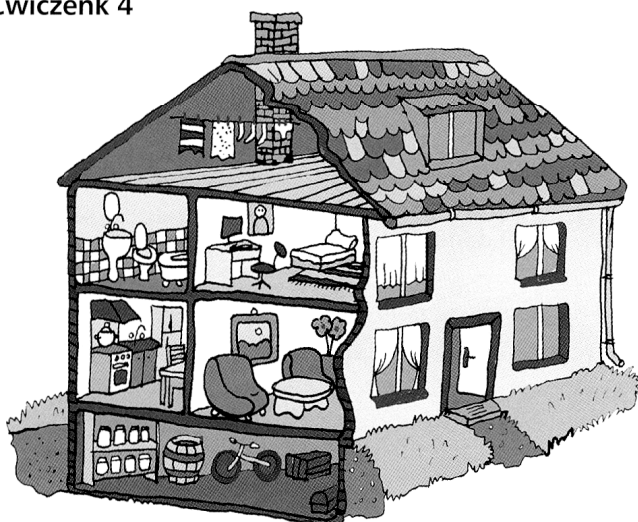
<b>sklep</b> – piwnica	<b>jizba</b> – pokj
<b>dl</b> – parter	<b>paradnica</b> – salon
<b>pitro</b> – pitro	<b>kchni</b> – kuchnia
<b>gra</b> – strych	<b>wichdk</b> – ubikacja
<b>przter</b> – poddasze	<b>kpnica</b> – łazienka
<b>dm</b> – sie, przedpokj	

**Dj bcznk na jzkw łapice.** (Zwrc uwag na pułapki jzykowe).

Niechtrne swa w kaszbsczim jzk, chc brzmi jistno ab czsto pdobno jak w plszcim, rwnak maj jinsz znaczeni, np. **sklep** – piwnica, **dm** – sie.

(Niektre swa w jzyku kaszubskim, chocia brzmi tak samo albo bardzo podobnie jak w jzyku polskim, maj jednak inne znaczenia, np. sklep – piwnica, dm – sie).

## Cwicznk 4



Pwidz, co widzisz na malnk. (Powiedz, co widzisz na obrazku).



Zapisz pzw, jacz ju znajesz. (Zapisz nazwy, ktre ju znasz).

## Cwicznk 5



Cztajc pr sw, slchj, jak zmieniaj s jich frm. (Czytajc pary sw, zwrc uwag na to, jak zmieniaj si ich formy).

<b>chcz</b> – chcz (chczi)	<b>przter</b> – prztrze
<b>dodm</b> – dodomie	<b>dm</b> – dmie
<b>bdink</b> – bdink	<b>jizba</b> – jizbie
<b>sklep</b> – sklepie	<b>paradnica</b> – paradnic
<b>dl</b> – dole	<b>kchni</b> – kchni
<b>gra</b> – grze	<b>wichdk</b> – wichdk
<b>pitro</b> – pitrze	<b>kpnica</b> – kpnic



Cztj zdania:

J ni mm swj chcz.  
Wcyg mszl  swjim dodomie.  
W tim bdink bła pczta.  
W kaszbsczim sklepie nie kpi s towaru.  
Na dole mm trz jizb.  
Na grze stoj str mble.  
Naszi starkwie spi na pitrze.  
Dzecz lubi sedzec na prztrze.  
W dmie stoj nasze bt.  
Gscy przjimm w paradnic.  
W ti jizbie dobrze s spi.  
Pj ze mn do kchni.  
We wichdk ni ma kna.

## Cwicznk 6



Przyklad dwnch kaszbszczich bdcjw m jesz nalezc we wiele placach na Kaszubach. Str chcz m t bezdrzec w mzeach pd glim nieb, co s w **Wdzydzach**, w **Ndolim** nad Źarnowsczim Jezor i w **Klkach**.

(Przykady dawnego kaszubskiego budownictwa mna jeszcze znalec w wielu miejscach na Kaszubach. Stare chaty mna t obejrzc w muzeach na wolnym powietrzu, znajdujcych si we Wdzydzach Kiszewskich, w Nadolu nad Jeziorem Źarnowieckim i w Klukach).



Zdrz na malnczi strch chczw.

Pwidz, wiele w kdzi z nich je knw, dwirzi, kminw; cz s trap, z czg je dak i scan.



(Popatrz na rysunki starych chat. Powiedz, ile kada z nich ma okien, drzwi, kominw; czy s schody, z czgo jest dach i sciany).

## Swrzk

**jeden** (jedna, jedno); **dwa** (dwie, dwje); **trzej** (trz, troje); **sztrzej** (sztr, czwro); **sma**, **szkdła** (gon-ty); **balczy** (belki), **dle** (deski), **cegła**, **glna** (glinka)